



平成30年8月6日
十日町・コモ姉妹都市交流協会
十日町市企画政策課

コモ市との文化交流事業の取組みについて

昨年、コモ市内に十日町市を紹介するPRコーナーが設置され、きもの文化の紹介やワークショップなどを行いました。その繋がりによりこのたび、コモ市のパオロ・カルカノ高校（※1）にて、きものデザイン授業を実施し、ファッションデザイン科5年生の学生による「きものデザイン画」の制作が行われました。デザイン画は、十日町市内のきもの関係者から講評をいただき、冊子としてまとめられました。

また、このきものプロジェクトを企画いただいたコモ市で活動されている「日伊文化交流協会『道しるべ』（※2）」の皆さまが、大地の芸術祭のボランティア活動や市民交流活動を行うために現在、来市しています。

記

1 「きものプロジェクト」について

(1) 期間：平成30年2月～8月

(2) 目的：市が誇る伝統産業であるきものをコモ市の学生に紹介し、学校の授業の教材として取り入れてもらうことにより、学生達に「きもの」や「十日町市との姉妹都市交流」に対し関心を持ってもらうことを目的に実施

(3) 内容：

- ・ 2月～…道しるべ会員が中心となって授業（講義と実習）を行い、学生たちは十日町市と織物産業などについて学び、デザイン画を作成
- ・ 4月 …十日町織物工業協同組合及び、十日町商工会議所きもの部会の皆さまによるきものデザイン画の講評
- ・ 6月 …デザイン画と関係者からの講評などを冊子にまとめ、学生等に配布
- ・ 8月 …市及び協力いただいた関係機関に冊子を贈呈

2 道しるべ訪問団の来市について

(1) 期間：平成30年8月4日（土）～11日（土）

(2) 目的：十日町市とコモ市の市民同士による文化交流・体験を通して、両市の文化、習慣についての相互理解を深めることを目的として実施

(3) 来訪者（8名）

- ・ 日伊文化交流協会道しるべ 会長 伊澤明子さん ほか7名

- (4) 主な交流・体験内容 ※スケジュールは別紙にて添付
- ・大地の芸術祭のボランティア活動（まつだい農舞台）
 - ・イタリア料理教室（段十ろう）、川治小学校児童との交流、その他様々な交流体験（十日町小唄、みゆき甚句踊り、農業体験など）
 - ・観光施設の見学 など

※1 パオロ・カルカノ高校

コモ市にある学校で、通称セティフィチョ高校（セティフィチョとはイタリア語で絹織業の意味）と呼ばれる。絹織業に携わっていた人のための学校として始まり、今年で創立 150 周年。ファッションデザイン科・グラフィック科・化学科があり、織物関係の企業や商工会議所とも深い繋がりを持つ。また、シルク博物館とも隣接している。

※2 日伊文化交流協会「道しるべ」（代表：伊澤明子(いざわ あきこ)氏)

2010年、コモ市在住の日本人を中心に設立された文化交流団体。会員は現地に住む日本人のほか、日本文化に興味を持つイタリア人など200人を超える。コモ近郊に住む日本人同士の情報交換のほか、イタリア人に対する日本文化の紹介などの活動を行っている。

■お問合せ先

総務部企画政策課 広報広聴係

担当：羽鳥大介・水落由紀 ☎025-757-3112 (直通)

「道しるべ訪問団」滞在期間中の主なプログラム

平成 30 年 8 月 6 日時点

< 8 月 5 日 (日) >

- 大地の芸術祭（千客万来おもてなし事業）のボランティア活動

時間：10:00～11:30

場所：まつだい農舞台

- 十日町小唄・みゆき甚句踊り体験

時間：15:00～17:00

場所：中里公民館

< 8 月 6 日 (月) >

- 川治小学校訪問

時間：10:10～11:30

場所：川治小学校

< 8 月 7 日 (火) >

- 市内観光

時間：10:00～17:00（予定）

場所：松代・松之山地域周辺

< 8 月 8 日 (水) >

- 市長表敬訪問

時間：11:00～11:30

場所：市役所本庁舎

- イタリア料理教室

時間：18:00～21:00

場所：段十ろう調理室

< 8 月 9 日 (木) >

- 大地の芸術祭（千客万来おもてなし事業）のボランティア活動

時間：10:00～17:00

場所：まつだい農舞台

< 8 月 10 日 (金) >

- 農業体験・見学（コモの田んぼ視察等）

時間：10:00～12:00

場所：鑑坂（上村農園コモの田んぼ近辺）

- 交流会

時間：18:30～21:00

場所：松之山温泉 ひなの宿ちとせ

※時間は多少前後する場合があります。